



## The History of RYOUTOUKAN

RYOUTOUKAN was built as company owned house for the general manager of Naoshima Smelter & Refinery (NSR) in July 1938, and 25 successive managers (5th-29th) lived in. In August 2010, NSR stopped using RYOUTOUKAN, and the repair work from company house into the guesthouse started in July 2011 and finished in March 2012. RYOUTOUKAN is now used as NSR guesthouse and receives many important guests.

**[SPECIFICATION]** Site area : about 960 m<sup>2</sup> (not including the road) / Structure : Wooden flat house (Roof: Tile-roofing, Outside wall : SASARAKO(Japanese construction material), Inside wall : SHINKABE (Wall with exposed timber pillars), Ceiling : SAOBUCHI style(Japanese Ceiling style)) / Building area : about 320 m<sup>2</sup>, 6 Japanese-style rooms, 2 western-style rooms, kitchen, others/Repair work: AO KOUBOU Masato Yoshimoto (Total Director),Naikai Archt CO.,Ltd. (Building)

Mitsubishi Materials Corporation  
Naoshima Smelter &  
Refinery Guesthouse



## Highlights of RYOUTOUKAN

# 菱濤館 見どころマップ

三菱マテリアル株式会社直島製錬所 非公開 迎賓館



地元つづじ太鼓による演奏披露 / Naoshima inhabitants playing TAIKO (Japanese drums)



さつき咲く主庭 (6月) / Garden with SATSUKI blossoms in June



茶会 / Tea party



薄暮の菱濤館 / RYOUTOUKAN in twilight



## 菱濤館の歴史

当館は、昭和 13 年 7 月に直島製錬所の所長住宅として竣工され、第 5 代から第 29 代の 25 人の所長の居所として使用してきました。しかし平成 22 年 8 月に老朽化のため社宅としての供用を廃止し、平成 23 年 7 月に迎賓施設として、改修工事に入ることになりました。現在ご覧頂いている「菱濤館」は平成 24 年 3 月に完工し、同 4 月竣工式が執り行なわれ、現在は直島製錬所の迎賓館としてお客様を迎えています。

**[主要仕様]** 敷地面積:約 960 m<sup>2</sup> (専用道路含まず) / 構造:木造平屋建 (屋根:日本瓦葺 外壁:節子見板 内壁:真壁 天井:神隠) / 建物面積:約 320 m<sup>2</sup> 和室6室 洋間2室 台所他 / 改修:総合ディレクター よしもと正人 (aokubou), 建築 柳ノカイアーキテクト



四柱引違い戸の日本伝統スタイルに、現代付きの玄関での客機を配します。先方には三巻のマーク。玄関を入ると広いホールと大正時代の装飾品が待ち受ける。玄関のたまたまは既存の陶器タイルが残っています。

English abode etg hijki. English abode etg hijkin English



シックな洋間は開明期の日本の西洋化を物語る。上品な深いピンクの壁。万成石と異形彫りで作られた装飾。家具や調度品も古下り。

English abode etg hijki. English abode etg hijkin



かつて皇族が住した。この建築でも最も象徴的な個室。改修後は木地の茶室を併せる客間に。床は江戸の夕暮を模倣にも塗り分けられた赤土で表現。赤土の夕暮には縁起がもたらめられています。床柱は、月に見立てた明り取りと杉の木で彫られた彫刻が目を惹いています。

English abode etg hijkin. English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode etg hijkin



広縁からの眺め。異形彫りの飾り。その奥に同じく異形彫りは組合が映る。  
English abode etg hijkin.



横裂きの伝目障子  
English abode etg hijkin



広縁の天井は手摺みの  
亀甲割代 / English abode etg hijkin



五十畳として使える大広間は戸から軒間まで続きます。和室全体を高窓に喰い、舟形の赤漆の座敷に、さざ波をデザインしたオリジナルの漆喰の障。書院様の奥には舟舳大鼓の文庫。主座を一望できる豊かな空間です。

English abode etg hijkin. English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode etg hijkin



岩間燦光の屏風  
English abode etg hijkin.



今では作られていない型模障子  
English abode etg hijkin.



改修にあたり、西に眺望する銀戸内海に生開を当てたデザインに作り替えられた主座。建築との調音がなされる取方からの姿を愛し、ます。

English abode etg hijkin. English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode etg hijkin



流石の玉を利用したさざ波の取遣も / English abode etg hijkin



舟倉障子石  
English abode etg hijkin.



書院は家具や床が紀伊半島という異質な仕上げ。美型の障子の窓は改修前の姿を留めています。書院からの眺めは主座から先へと最高の眺望です。

English .aglish abode etg hijkin. English abode etg hijkin English abode etg hijkin English abode



トイロも必要 / 舟倉障子のトイロスタイルを残すため、強化ガラスを使用。 / English abode etg hijkin.